



## AOV/SUA-SF – 21/2018

### Deutsche Mittelschule Sterzing Scuola media di lingua tedesca Vipiteno

Code CIG:

7492056033

Codice CIG:

Einheitscode CUP:

F54116000080007

Codice CUP:

Code Bauvorhaben:

00129

Codice dell'opera:

Verwaltungsakt mit dem entschieden wird, den Vertrag  
abzuschließen:  
Beschluss des Stadtrates

Nr./n. 526 vom/dd. 25.10.2017

Determina a contrarre:

deliberazione della Giunta comunale

### ÖFFNUNG DER UMSCHLÄGE B – VERFASSERERKLÄRUNGEN

### APERTURA DELLE BUSTE B – DICHIARAZIONI D'AUTORE

#### OFFENER ZWEISTUFIGER PLANUNGSWETTBEWERB

#### CONCORSO DI PROGETTAZIONE A PROCEDURA APERTA IN DUE GRADI

für die energetische Sanierung und  
Umgestaltung der deutschen Mittelschule  
Sterzing

per il risanamento energetico e la  
ristrutturazione della scuola media di  
lingua tedesca Vipiteno



mit geringer Umweltbelastung  
gemäß den Mindestumweltkriterien laut den  
nachstehenden Dekreten des Ministers für Umwelt und  
Schutz des Territoriums und des Meeres:  
- MD vom 11. Oktober 2017.



a basso impatto ambientale  
in conformità ai criteri ambientali minimi di cui ai  
seguenti Decreti del Ministro dell'ambiente e della  
tutela del territorio e del mare:  
- D.M. 11 ottobre 2017.

## ÖFFNUNG DER UMSCHLÄGE B - VERFASSERERKLÄRUNG

## APERURA DELLE BUSTE B – DICHIARAZIONE D'AUTORE

Am 11. April 2019 hat die Sitzung des Preisgerichts für die Stufe 2 des zweistufigen Planungswettbewerbs „AOV/SUA-SF – 21/2018 Deutsche Mittelschule Sterzing“ stattgefunden.

In data 11 aprile si è svolta la seduta della commissione giudicatrice per la fase 2 del concorso di progettazione in due fasi “AOV/SUA-SF – 21/2018 Scuola media di lingua tedesca Vipiteno”.

Die Beurteilung ist abgeschlossen, die Reihung der Wettbewerbsarbeiten wurde vorgenommen und das entsprechende Protokoll wurde von den Mitgliedern des Preisgerichts unterzeichnet – die „Umschläge B -Verfassererklärung“ wurden noch **nicht** geöffnet.

La valutazione è conclusa, la graduatoria dei progetti è stilata ed il relativo verbale è stato sottoscritto dai membri della commissione giudicatrice – le “buste B – dichiarazione d'autore” ancora **non** sono state aperte.

Es wird mitgeteilt, dass die Koordinierungsstelle im Beisein der einzigen Verfahrensverantwortlichen (EVV) am **31.05.2019 um 10:00 Uhr** die Öffnung der „Umschläge B - Verfassererklärung“ vornehmen wird, um die Verfasser der Projekte mit den folgenden Kennzahlen der Stufe 2 festzustellen:

Si comunica che la sede di coordinamento alla presenza della Responsabile unica del procedimento (RUP) in data **31.05.2019 alle ore 10:00** procederà all'apertura delle “buste B – dichiarazione d'autore” per identificare gli autori dei progetti contraddistinti dai seguenti codici alfanumerici:

- (1) M0307T
- (2) 253779
- (3) 956723
- (4) 946392
- (5) G1990M
- (6) MGLFLM
- (7) PEG022
- (8) 525252
- (9) 314749
- (10) 191271

Die öffentliche Sitzung findet im **Rathaus der Stadtgemeinde Sterzing (1. Stock, Ratssaal), Neustadt 21, 39049 Sterzing** statt.

La seduta pubblica si svolge nel **Municipio della Città di Vipiteno (1° piano, sala consigliare), Citta Nuova 21, 39049 Vipiteno**.

Die Inhaber oder die gesetzlichen Vertreter des Teilnehmers oder Personen mit einer entsprechenden Vollmacht können an der Öffnung der Umschläge teilnehmen.

I titolari o legali rappresentanti del soggetto concorrente ovvero persone munite di specifica delega possono presenziare all'apertura delle buste.

Es wird festgehalten, dass die Öffnung der „UMSCHLÄGE B – VERFASSERERKLÄRUNG“ öffentlich abgehalten wird, um mit absoluter Transparenz aufzeigen zu können, dass die Identifizierung der Autoren erst nach Unterzeichnung des Bewertungsprotokolls durchgeführt wird. Die

Si specifica che la sopracitata apertura delle “BUSTE B – DICHIARAZIONE D'AUTORE” viene effettuata in seduta pubblica al fine di dare evidenza con la massima trasparenza che solo dopo la firma del verbale di valutazione vengono identificati gli autori dei progetti. Tale seduta non ha al contempo la finalità

Sitzung hat allerdings nicht die Aufgabe, eine formelle Mitteilung des Ausgangs der Bewertung zu erstellen. di dare formale comunicazione dell'esito della valutazione.

In Bezug auf die Veröffentlichung der Ergebnisse wird auf den Punkte A 6.10 der Wettbewerbsauslobung verwiesen. In merito alla pubblicazione dell'esito si rimanda al punto A 6.10 del disciplinare di concorso.

Die einzige Verfahrensverantwortliche (EVV) / Responsabile unica del progetto (RUP)

Ing. Kathrin Kral

*Digital unterzeichnet / firmato digitalmente*

---

Die Wettbewerbsbeauftragte / Autorità di concorso

Die Koordinierungsstelle / La Sede di coordinamento

Arch. Luca Canali

*Digital unterzeichnet / firmato digitalmente*

---